

CS.....

8 - SPECIFICKÉ INFORMACE

Osborn ochranný prostředek třídy III, **700.200 FROG CABLE** - (obr. 1), je karabina, která je shodě s normami:

- EN 362:2004, třídy A a T, vhodná pro spojení s prvky a/nebo systémy proti pádu, pro polohování během pracovní činnosti, pro přístup na laně, zachycení a záchrany,
- EN12275:2013, třídy A a T, vhodná pro použití v horolezecké, při výstupu a souvisejících činnostech, jako součást bezpečnostního systému, který chrání lezce před pádem z výšky.

Obr. 2 - Karabina **FROG CABLE** je navržena pro připojení se specifickými druhy ukotvení - kovovými o průměru 12,7 mm - (třídy A) a pro udržení zátěže v určeném směru (třídy T).

Obr. 3 - Otevření páčky: 12,7 mm a součásti karabiny: A: Bočnice z hliníkové slitiny - B: Pásky z hliníkové slitiny - C: Středový kolík z nerezavějící oceli - D: Spojovací otvor

Položení:

- a) otevřete páčky jejich pootočením kolem středového kolíku. K zajištění páček dojde v poloze otevření za podmíny, že jsou otočené současně a úplně (obr. 4),
- b) zapněte karabinu do ukotvení; lehký tlak na vnitřní stranu páček způsobí jejich automatické zavření (obr. 5),

Položení, které zaručuje maximální odolnost (obr. 6)

Příklady nesprávného a nebezpečného položení, které způsobují boční nárazu a/nebo torze (obr. 7).

Pozor, smrtelné nebezpečí:

- při stoupání si nikdy nepomáhejte uchopením karabin tak, jak znázorňuje obrázek 8, - neuchycujte tuto karabinu přímo na lana, šnúry nebo jiné textilní materiály (obr. 9).

9 - KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO POUŽITÍ

Zkontrolujte a ujistěte se, zda:

- karabina nebyla vystavena mechanickým deformacím a nevykazuje známky prasklin nebo opotřebení,
- je karabina vhodná pro zamýšlené použití,
- karabina funguje správně, a především zkontrolujte, zda se páčky:

 - úplně otevřou, a zda zůstanou otevřené (obr. 4),
 - se automaticky a úplně zavřou lehkým tlakem působícím z vnitřní strany (obr. 5).

10 - CERTIFIKACE

Toto zařízení bylo certifikováno akreditovanou institucí č. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Německo

Odkaz na text: ITALSK

DE.....

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die Persönliche Schutzausrüstung (PSA) in Klasse III, **700.200 FROG CABLE** - (Abb. 1), ist ein Karabiner nach:

- EN 362:2004 Klassen A und T, für die Verbindung von Fallsicherungselementen und/oder Fallsicherungssystemen, Arbeitsplatzpositionierung, Aufstieg bei Seilen, Auffangen und Rettungsdienst,
- EN12275:2013 Klassen A und T, für Bergsteigen, Klettern und damit verbundenen Tätigkeiten und als Teil des Sicherungssystems zur Fallsicherung der Kletterer.

Abb. 2 - Der Karabiner **FROG CABLE** wurde für die Verbindung mit den spezifischen Anschlagtypen - metallisch mit einem maximalen Durchmesser von 12,7 mm - (Klasse A) konzipiert und um die Last in einer bestimmten Richtung zu halten (Klasse T).

Abb. 3 - Hebel öffnen: 12,7 mm und Teile des Karabiners: A: Spannbacken aus Aluminiumlegierung - B: Hebel aus Aluminiumlegierung - C: zentraler Zapfen aus Edelstahl - D: Verbindungsloch

Positionierung:

- a) Die Hebel beim Drehen um den mittleren Zapfen öffnen. Die Hebel rasten nur dann in der offenen Position ein, wenn sie gleichzeitig und komplett gedreht werden (Abb. 4),
- b) Den Karabiner in den Anschlag einfügen; der leichte Druck auf die Innenseite der Hebel verursacht dessen automatische Schließung (Abb. 5),

Positionierung für maximale Resistenz (Abb. 6)

Beispiele von falschen und gefährlichen Positionierungen, die zu seitlichen Belastungen bzw. Torsionen führen (Abb. 7).

Achtung: Lebensgefahr:

- Den Karabiner als Aufstieghilfe niemals so anfassen, wie zu sehen in Abb. 8.
- Diesen Karabiner nie direkt an Seilen, Schnüren, Bändern oder anderen Textilmaterien einhaken (Abb. 9).

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Kontrollieren Sie den Karabiner und stellen Sie sicher, dass:

- er keine mechanischen Verformungen und Anzeichen von Rissen oder Verschleiß aufweist,
- er für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist,
- korrekt funktioniert. Dabei insbesondere prüfen, dass die Hebel:

 - sich komplett öffnen und offen bleiben (Abb. 4),
 - sich automatisch und komplett mit einem leichten Druck des Innenteils schließen (Abb. 5).

10 - ZERTIFIZIERUNG

Diese Vorrichtung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Deutschland - zertifiziert.

Referenztext: ITALIENISCH

EN.....

8 – SPECIFIC INFORMATIONS

The Personal Protective Equipment class III, **700.200 FROG CABLE** - (fig. 1), it's a connector conform to norms:

- EN 362:2004 class A e T, suitable for connecting elements and/or fall arrest systems, work positioning, rope access, retention and rescue,
- EN12275:2013 class A e T, suitable for mountaineering climbing and related activities, and to be part of the security system that protects the climber from a fall from height.

Fig. 2 - The connector **FROG CABLE** is designed to be connected with specific kinds of anchoring - metallic with maximum diameter 12.7 mm - (class A) and to keep the load in a specific direction (class T).

Fig. 3 - Opening of gate: 12,7 mm and parts of connector: A: plates of aluminium alloy - B: gates

of aluminium alloy - C: central pin of stainless steel - D: connecting hole

Positioning:

- c)open the gates and rotate them around the central pin. The gates are locked in the open position only if they are rotated in the same time and completely (fig. 4),
- d)insert into anchorage; a light pressure against the inner triggers will automatically close the gates (fig. 5),

Position offering maximum resistance (fig. 6)

Example of incorrect and dangerous positions causing side stress and/or twisting (fig. 7).

Caution, beware of death:

- never take hold of the connector as in figure 8 to help yourselves up,
- do not hook up these connectors directly to ropes, accessory cords, slings or any other textile materials (fig. 9).

9 - PRE AND POST USAGE CONTROLS

Check and make sure that:

- the connector has not suffered any mechanical deformation and does not show any signs of cracks or wear,
- the connector is suited to the use you intend to make of it,
- work correctly, specifically check that the gates:

 - open up completely when they are used (Fig.4)
 - stay open, and that both click back into closed position pressing one of them only (fig.5),

10 - CERTIFICATION

This product has been certified by the notified register organisation under n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

matériaux textiles (fig. 9).

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

Vérifier et s'assurer que le connecteur :

- n'ait pas subi des déformations mécaniques et ne présente aucun signe de fissures ou d'usure,
- soit apte à l'emploi souhaité,
- fonctionne correctement, en particulier vérifier que les leviers :

 - s'ouvrent entièrement et restent ouverts (fig. 4),
 - se referment automatiquement et entièrement avec une légère pression de la partie intérieure (fig. 5).

10 - CERTIFICATION

Ce dispositif a été certifié par l'organisme agréé n° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching, Allemagne.

Teste de référence: ITALIENNE

IT.....

8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di classe III, **700.200 FROG CABLE** - (fig. 1), è un connettore conforme alle norme:

- EN 362:2004 classi A e T, adatto per il collegamento con elementi e/o sistemi anticaída, posizionamento sul lavoro, accesso su fune, trattenuta e soccorso,
- EN12275:2013 classi A e T, adatto per l'uso in alpinismo, arrampicata e attività connesse, e per far parte del sistema di sicurezza che protegge l'arrampicatore da una caduta dall'alto.

Fig. 2 - Il connettore **FROG CABLE** è progettato per essere collegato a specifici tipi di ancoraggio - metallici di diametro massimo 12,7 mm - (classe A) e per mantenere il carico in una determinata direzione (classe T).

Fig. 3 - Apertura della palanca: 12,7 mm e parti del connettore: A: Guance in lega di alluminio - B: Leve in lega di alluminio - C: Perno centrale in acciaio inossidabile - D: Foro di collegamento

Posizionamento:

- a)aprire le leve facendole ruotare intorno al perno centrale. Le leve si bloccano in posizione aperta solo se vengono ruotate contemporaneamente e completamente (fig. 4),
- b)inserire il connettore nell'ancoraggio; la leggera pressione sulla parte interna delle leve ne provoca la chiusura automatica (fig. 5),

Posizionamento che garantisce la massima resistenza (fig. 6)

Esempi di posizionamenti non corretti e pericolosi che causano sforzi laterali e/o torsioni (fig. 7).

Attenzione, pericolo di morte:

- non impugnare mai il connettore, come in figura 8, per aiutarsi a salire,
- non agganciare direttamente questo connettore a corde, cordini o ad altri materiali tessili (fig. 9).

9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Controllare ed assicurarsi che il connettore:

- non abbia subito deformazioni meccaniche e non presenti cricche o segni di usura,
- sia idoneo all'uso a cui lo si vuole destinare,
- funzioni correttamente, in particolare verificare che le leve:

 - si aprano completamente e rimangano aperte (fig. 4),
 - si richiudano automaticamente e completamente con una leggera pressione della parte interna (fig. 5).

10 - CERTIFICAZIONE

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo accreditato n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

Texto de referencia: ITALIANO

ES.....

8 – INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de protección individual de la clase III, **700.200 FROG CABLE** - (fig. 1), es un conector que cumple las normas:

- EN 362:2004 clases A y T, idóneo para la conexión a elementos y/o sistemas anticaída, en posición de trabajo, acceso a cuerdas, retención y rescate,
- EN12275:2013 clases A y T, idóneo para el uso en alpinismo, escaladas y actividades relacionadas para formar parte del sistema de seguridad que protege al escalador contra caídas desde altura.

Fig. 2 - El conector **FROG CABLE** se ha diseñado para conectarlo a tipos específicos de anclaje - metálicos con un diámetro máximo de 12,7 mm - (clase A) y para mantener la carga en una determinada dirección (clase T).

Fig. 3 - Apertura de la palanca: 12,7 mm y partes del conector: A: Laterales en aleación de aluminio - B: Palancas en aleación de aluminio - C: Perno central de acero inoxidable - D: Agujero de conexión

Posicionamiento:

- a) girar las palancas alrededor del perno central para abrir las. Las palancas se bloquean en la posición de apertura únicamente si se giran al mismo tiempo y completamente (fig. 4),
- b) introducir el conector en el anclaje; al presionar ligeramente las partes internas de las palancas provoca su cierre automático (fig. 5),

Posicionamiento que asegura la máxima resistencia (fig. 6)

Ejemplos de posicionamientos incorrectos y peligrosos que causan esfuerzos laterales y/o torsiones (fig. 7).

Atención, peligro de muerte:

- no asir nunca el conector como indica la figura 8 para ayudarse a subir,
- no enganchar directamente este conector en cuerdas, cordeles u otros materiales textiles (fig. 9).

9 - CONTROLES ANTES Y DESPUES DEL USO

Controlar y asegurarse de que el conector:

- no haya sufrido deformaciones mecanicas y no presente fisuras o signos de desgaste,
- sea adecuado para el uso al que se desea destinar,
- funcione correctamente y, en especial, verificar que las palancas o se abran completamente y permanezcan abiertas (fig. 4),
- o se cierran automáticamente y completamente al efectuar una ligera presión en la parte interna (fig. 5).

10 - CERTIFICACION

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemania

Texte de referencia: ITALIANO

FR.....

8 – INFORMATIONS PARTICULIÈRES

L'équipement de protection individuelle de classe III, **700.200 FROG CABLE** - (fig. 1), est un connecteur conforme aux normes :

- EN 362:2004 classes A et T

OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKING - MARCA - MARQUAGE - MARCATORA - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКИРОВКА - 标记	
	Dodržiavanie smernice 89/686/EHS - Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG - Conformity to Directive 89/686/EEC - El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE del Consejo - Conforme à la Directive 89/686/CEE - Conformità alla Direttiva 89/686/CEE - Naleving van Richtlijn 89/686/EEG - Conformidade com a Directiva 89/686/CEE - Соответствует Директиве 89/686/CEE - 符合指令89/686/EEC
0426	Instituce akreditovaná pro dohled nad výrobou: Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung: Notified body for production inspection: Organismo acreditado para la supervisión de la producción: Organisme accrédité à l'inspection de la production: Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione: Aangemelde instantie voor fabricagecontrole: Organismo certificado para controlo da produção: Организм, аккредитованный на контроль производства: 指的产品检验 ITALCERT Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 12275:13 EN 362:04 A/T	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准
	UIAA Standard Compliance - UIAA Standard Compliance - Conformity to UIAA Standard - Compatibilidad con el estándar de la UIAA - Conformité à la norme UIAA - Conformità allo standard UIAA - UIAA Standard Compliance - Compliance Padrão UIAA - Соответствие Стандарту UIAA - 符合UIAA标准
	Maximální zátěž v aktuální poloze (při zajištěné páčce) Maximale Last in der aktuellen Position (mit geklemmtem Hebel) Max load in this position (with gate closed) Carga máxima en la posición corriente (con palanca bloqueada) Charge maximale dans la position courante (avec levier bloqué) Carico massimo in questa posizione (con leva chiusa) Maximum belasting in de actuele positie (met hendel geblokkeerd) Carga máxima na posição atual (com a alavanca bloqueada) Максимальная нагрузка в текущем положении (с заблокированным рычагом) 该位置的最大负载 (门关闭)
< > kN ...	1 kN ~ 102 kgf - (1 kgf ~ 9,8 N)
	Pokaždé si přečtěte návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen Always read and follow the information supplied by the manufacturer Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante Lees altijd de informatie van de fabrikant Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготавителем 请务必阅读并遵守制造商提供的信息
700.200	Model - Modell - Model - Modelo - Modèle Modello - Model - Modelo - Модель - 类型
FROG CABLE	Jméno výrobku - Handelsname - Trade name Nombre comercial - Nom de marque - Nome commerciale Handelsnaam - Nome comercial - торжевое наименование - 商品名

